

IL CINEMA RITROVATO

Sabato 2 luglio – Sabato 9 luglio 2005 - Programma sintetico provvisorio (in data 10 maggio)
Saturday July 2nd – Saturday July 9th 2005 - Synthetic provisional programme

La diciannovesima edizione del festival **Il Cinema Ritrovato**, promosso come sempre dalla Mostra Internazionale del Cinema Libero e dalla Cineteca del Comune di Bologna, si svolge a Bologna da sabato 2 luglio a sabato 9 luglio 2005. Centinaia di proiezioni - restauri internazionali, retrospettive dedicate a periodi chiave nella storia del cinema muto e sonoro, film delle origini e cinema contemporaneo - presentate e commentate da critici cinematografici, storici del cinema e protagonisti di alcune esemplari avventure produttive confermano l'unicità di questa vetrina internazionale, imprescindibile appuntamento per le novità in campo storiografico e tecnologico. Cinque schermi per le proiezioni, una fiera del libro e del dvd, molti luoghi di incontro per otto giorni intensissimi e unici, a Bologna.

Il Cinema Ritrovato, the festival promoted by the Mostra Internazionale del Cinema Libero and the Cineteca del Comune di Bologna, is happy to invite film lovers from around the world to Bologna from Saturday July 2nd to Saturday July 9th 2005. The 2005 edition of Il Cinema Ritrovato, the 19th in its history, promises to be a feast that will satisfy the most demanding cinematic palates. Our five screens will host some of the most important international restorations, retrospectives of key periods of both silent and sound cinema and films from the origins and 'modern' cinema alongside directors, actors and stars to be discovered and rediscovered through often rare or even unique material.

Piazza Maggiore (Proiezioni gratuite su grande schermo / Free screenings on big screen)

Dom/Sun 3	22,00	HEAVEN'S GATE (I cancelli del cielo, USA, 1980) R.: Michael Cimino (versione restaurata / restored version)
Lun/Mon 4	22,00	COME BACK, AFRICA (Sud Africa, 1960) R.: Lionel Rogosin (versione restaurata / restored version)
Mar/Tue 5	22,00	LE MARIAGE DE MADEMOISELLE BEULEMANS (Francia, 1927) R.: Julien Duvivier. Musica di Marco Dalpane / Score by Marco Dalpane
Mer/Wed 6	22,00	PATHS OF GLORY (Sentieri di gloria, USA, 1957) R.: Stanley Kubrick. (versione restaurata / restored version)
Gio/Thu 7	22,00	BROKEN BLOSSOMS (Giglio infranto, USA, 1919) R.: D. W. Griffith. Musica di Gabriel Thibaudau / Score by Gabriel Thibaudau
Ven/Fri 8	22,00	MON ONCLE (Mio zio, Italia/Francia, 1956-58) R.: Jacques Tati. (versione restaurata / restored version)

Teatro Comunale (Largo Respighi 1)

Sab/Sat 2	21,00	BRONENOSEC POTĚMKIN (La Corazzata Potëmkin / Battleship Potemkin, Russia, 1925) R.: Sergei Eisenstein. Copia restaurata con la partitura d'epoca di Edmund Meisel diretta dal Maestro Helmut Imig Restored print with original Edmund Meisel score conducted by Maestro Helmut Imig
Sab/Sat 9	21,00	A WOMAN OF PARIS (Una donna di Parigi, USA, 1923) R.: Charles Chaplin Progetto Chaplin: Prima mondiale della partitura orchestrale restaurata dal Maestro Timothy Brock The Chaplin Project: World première of the restored score by Maestro Timothy Brock

Cinema Arlecchino (via Lame 57)

Storica sala di Bologna, è climatizzata e attrezzata per presentare i classici della storia del cinema nei formati, soprattutto spettacolari, in cui sono stati originalmente realizzati. I film sono presentati in versione originale con sottotitoli elettronici in italiano e in inglese. La maggior parte delle pellicole sono state restaurate da alcuni dei principali archivi mondiali. Proiezioni dalle 9 alle 13 e dalle 14,30 alle 20.

This large air-conditioned theatre has been equipped to present a selection of classic films in the best possible conditions, in original version with English and Italian electronic subtitling. The programming works around a selection of the major recent restorations from some of the leading archives. Screenings will be from 9am to 1pm and from 2,30pm to 8pm

Evento Speciale - Incontro con Betsy Blair / Special event – meeting with Betsy Blair

CALLE MAYOR (Spagna/Francia, 1956) R.: Juan Antonio Bardem

THE HALLIDAY BRAND (USA, 1957) R.: Joseph H. Lewis

I DELFINI (Italia, 1960) R.: Francesco Maselli

Singing in the war

HALÁLOS TAVASZ (t.l. Primavera mortale / Deadly Spring, Ungheria, 1939) R.: László Kalmár

WUNSCHKONZERT (Concerto a richiesta / Concert on demand, Germania, 1940) R.: Eduard von Borsody

STUKAS (Germania, 1941) R.: Karl Ritter

DIE GROSSE LIEBE (Germania, 1942) R.: Rolf Hansen

V SHEST CHASOV VECHERA POSLE VOĬNY (t.l. Alle sei di sera, dopo la guerra, URSS, 1944) R.: Ivan Pyryev

LADY IN THE DARK (USA, 1944) R.: Mitchell Leisen

Ritrovati & restaurati / Recovered & restored

IN OLD ARIZONA (USA, 1929) R.: Irving Cummings, Raoul Walsh

AMERICAN MADNESS (USA, 1932) R.: Frank Capra

THE RIVER (Francia/India/USA, 1951) R.: Jean Renoir

3:10 TO YUMA (USA, 1957) R.: Delmer Daves

MAJOR DUNDEE (USA, 1965) R.: Sam Peckinpah

A WALK WITH LOVE AND DEATH (USA, 1969) R.: John Huston

APPUNTI PER UN'ORESTIADE AFRICANA (Italia, 1970) R.: Pier Paolo Pasolini

QUELQUE PART QUELQU'UN (Francia, 1972) R.: Yannick Bellon

THE BIG RED ONE – DIRECTOR'S CUT (USA, 1980) R.: Samuel Fuller

HISTOIRE(S) DU CINEMA 2 - MOMENTS CHOISIS (Francia, 2004) R.: Jean-Luc Godard

Cinema Auguste Lumière – Sala 1 (via Azzo Gardino 65)

Nella Sala 1 viene presentato il cinema muto, con accompagnamento dal vivo al pianoforte. Le pellicole sono in gran parte restaurate e provengono dai principali archivi filmici internazionali. Traduzione simultanea in cuffia, in italiano e in inglese, delle didascalie. Proiezioni dalle 9 alle 13 e dalle 14,30 alle 20.

The programme of Theatre 1 is mainly devoted to silent films and restored prints from all around the world. All silent screenings will have live piano accompaniment and will be translated through earphones into English and into Italian. Screenings will be from 9am to 1pm and from 2,30pm to 8pm

Ritrovati & restaurati / *Recovered & restored*

AFGRUNDEN (Danimarca, 1910) R.: Urban Gad
LA CADUTA DI TROIA (Italia, 1911) R.: Giovanni Pastrone e Luigi Romano Borgnetto
TILLIE'S PUNCTURED ROMANCE (USA, 1914) R.: Mack Sennett
IM LEBENSWIRBEL (Germania, 1916) R.: Hans Schall
TIH-MINH (Francia, 1918-19, in 7 episodi) R.: Louis Feuillade
THE FALSE FACES (USA, 1919) R.: Irvin Willat
J'ACCUSE! (Francia, 1919) R.: Abel Gance
BEYOND THE ROCKS (USA, 1922) R.: Sam Wood
MULHERES DA BEIRA (Portogallo, 1923) R.: Rino Lupo
AU SECOURS ! (Francia, 1924) R.: Abel Gance
THE MATING CALL (USA, 1928) R.: James Cruze
VERDUN, VISIONS D'HISTOIRE (Francia, 1929) R.: Léon Poirier

Cento anni fa: i film del 1905 (7 programmi mattutini di cortometraggi) presentati da Mariann Lewinsky
One hundred years ago: films of 1905 (7 morning programmes of short films) presented by Mariann Lewinsky

Programmi di Cinegiornali dell'anno 1914 della Gaumont Pathé / 1914's Newsreels programmes from Gaumont Pathé

Omaggio a Lewis Milestone / *Tribute to Lewis Milestone*

TWO ARABIAN KNIGHTS (USA, 1927) R.: Lewis Milestone
THE RACKET (USA, 1928) R.: Lewis Milestone
THE GARDEN OF EDEN (USA, 1928) R.: Lewis Milestone
ALL QUIET ON THE WESTERN FRONT (USA, 1930) R.: Lewis Milestone

Omaggio a André Deed / *Tribute to André Deed*

6 programmi pomeridiani di cortometraggi / *6 afternoon programmes of short films*
TAO (Francia, 1923, in 11 episodi) R.: Gaston Ravel

Progetto Chaplin / *The Chaplin Project*

Nuovi restauri di 8 commedie realizzate da Charles Chaplin durante il periodo Keystone
New restoration of 8 short films made by Charles Chaplin during the Keystone period

MABEL'S AT THE WHEEL, KID AUTO RACES AT VENICE, HIS PREHISTORIC PAST, THE PROPERTY MAN, HIS MUSICAL CAREER, MABEL'S BUSY DAY, MAKING A LIVING, THE NEW JANITOR

Cinema Louis Lumière – Sala 2 (via Azzo Gardino 65)

La sala 2 presenta il tema centrale di ricerca del festival sulla seconda guerra mondiale e i Dossier. Proiezioni dalle 9 alle 13 e dalle 15 alle 20. Traduzione simultanea in cuffia, in italiano e in inglese.

The Theatre 2 is devoted to the main research them on second world war and to Dossiers. Screenings will be from 9am to 1pm and from 3pm to 8pm, translation through earphones into English and into Italian.

La messa in scena della guerra / *The war "mise-en-scène"*

BILÁ NEMOC (t.l. Malattia bianca / *White disease*, Cecoslovacchia, 1937) R.: Hugo Haas
ESLI ZAVTRA VOINA (t.l. Se la guerra cominciasse domani / *If the war started tomorrow*, URSS, 1938) R.: Efim Dzigan, Lazar Anzi-Polovskii, Geogij Berezko, Nikolaj Karmazinskii.
SIERRA DI TERUEL / L'ESPOIR (Spagna/Francia, 1939) R.: André Malraux.
MENACES (Francia, 1940) R.: Edmond T. Gréville